



## Child's Dream

Engagiert für bessere Chancen für Kinder, Jugendliche und Gemeinschaften  
in der Mekong-Subregion

Konsolidierte Finanzübersicht 2013



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

Konsolidierte Finanzübersicht 2013	3
Bilanz (in CHF)	3
Anhang	3
Ergebnisrechnung (in CHF)	4
Anhang	4
Finanzstatistiken	5
Informationen für SpenderInnen	7
Kontaktinformationen	7

## Konsolidierte Finanzübersicht 2013

Untenstehend finden Sie die konsolidierten Zahlen von Child's Dream Foundation Thailand und Child's Dream Association Schweiz.

Die geprüften Jahresberichte beider rechtlichen Einheiten sind im Infocentre auf unserer Website zu finden [www.childsdream.org](http://www.childsdream.org).

### Bilanz (in CHF)

	31.12.2013	31.12.2012
<b>Aktiven</b>		
Flüssige Mittel	6'408'343	5'321'474
Inventar	388	387
Sachanlagen	700'199	706'833
<b>Total Aktiven</b>	<b>7'108'930</b>	<b>6'028'694</b>
<b>Passiven</b>		
Verbindlichkeiten	96'571	83'827
Zweckgebundene Fonds	1'481'410	1'396'957
Einbezahltes Kapital	9'184	9'163
Erarbeitetes freies Kapital	996'671	1'218'102
Freie Fonds	4'252'094	3'320'645
Jahresergebnis (nach Zuweisungen)	-	-
<b>Total Passiven</b>	<b>7'108'930</b>	<b>6'028'694</b>

### Anhang

- 1) Zu Konsolidierungszwecken wurde 2013 zwischen CHF und THB ein Wechselkurs von 32.66478554 verwendet. 2012 basierten die Berechnungen auf einem Kurs von 32.74162256.
- 2) Der fürs jeweilige Jahr gültige Wechselkurs ist der gewichtete Durchschnitt, der aus den „Spendentransfers“ zwischen Child's Dream Association Schweiz und Child's Dream Foundation Thailand resultiert.
- 3) Sämtliche „Verbindlichkeiten“ sind unter der Child's Dream Foundation Thailand gebucht und umfassen die Vorsorgepläne unserer Angestellten, Rückstellungen für unsere neue Website sowie den Amortisationsfonds für das Domizil unserer Organisation in Chiang Mai.

## Ergebnisrechnung (in CHF)

		1.1.2013– 31.12.2013		1.1.2012– 31.12.2012
<b>Einkommen</b>				
Privatspenden	971'199		1'111'395	
<i>zweckgebunden</i>	<u>2'038'620</u>	3'009'819	<u>1'856'876</u>	2'968'271
Firmenspenden	816'432		359'394	
<i>zweckgebunden</i>	<u>2'071'276</u>	2'887'708	<u>1'983'971</u>	2'343'365
Spenden Shop		23'476		2'650
Zinsen		4'167		8'817
<b>Total Einkommen</b>		<b>5'925'170</b>		<b>5'323'103</b>
<b>Aufwendungen</b>				
Projektausgaben		4'497'495		4'079'100
Administration & Fundraisingausgaben				
Personalaufwand	278'803		264'206	
Administration, Rechtliches & Reisen	65'198		37'426	
Finanzaufwand	3'120		1'535	
Abschreibungen	6'157		64'898	
Rückstellungen	-		2'697	
Übrige Aufwendungen	<u>9'038</u>	362'316	<u>200</u>	370'962
<b>Total Aufwendungen</b>		<b>4'859'811</b>		<b>4'450'062</b>
Transfer an zweckgebundene Fonds		84'452		698'750
Jahresergebnis (vor Zuwendungen)		980'907		174'291
<b>Total</b>		<b>5'925'170</b>		<b>5'323'103</b>

## Anhang

- 1) Unser konsolidierter Administrationskostenanteil beläuft sich 2013 auf 6.1%.
- 2) Spenden an unsere Fundraising-Partnerorganisationen und unsere rechtliche Einheit in Hong Kong belaufen sich auf ca. CHF 800'000 und sind noch nicht in diese konsolidierte Finanzübersicht einbezogen. Diese Mittel werden bei Bedarf auf unser Konto übertragen und zu diesem Zeitpunkt in der Konsolidierung entsprechend aufgeführt.
- 3) 2013 leisteten neun Freiwillige unbezahlte Arbeit für unsere Organisationen. Die Volontärinnen und Volontäre blieben unterschiedlich lang bei uns, haben insgesamt jedoch 3.9 Personenjahre Arbeit beigetragen.

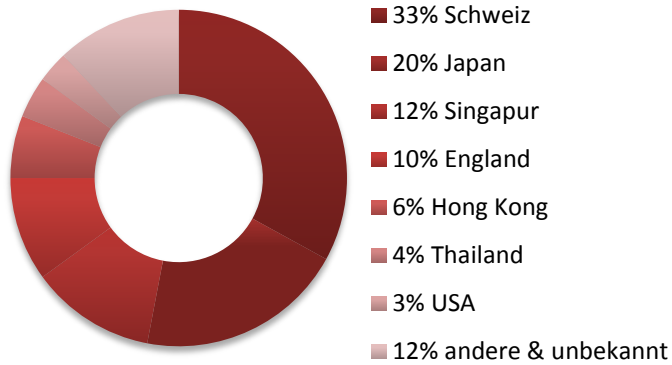
# Finanzstatistiken

## Herkunft & Einsatz der Spenden

### 2013

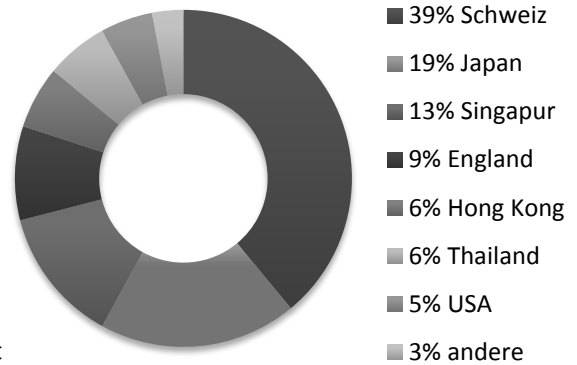
#### Herkunft der Spenden

Total CHF 5'925'170



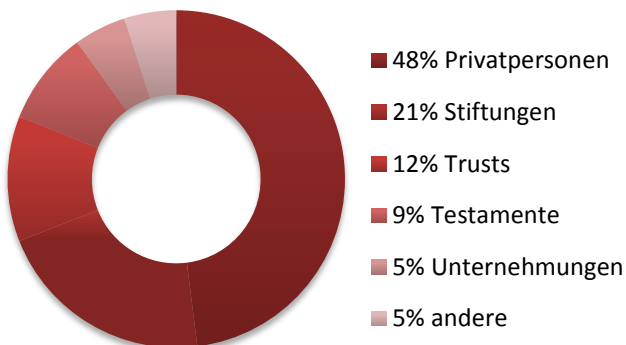
### 2012

Total CHF 5'323'102

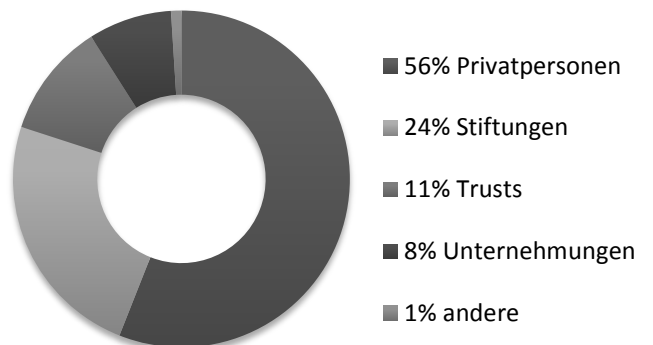


#### Klassifizierung der SpenderInnen

Total CHF 5'925'170



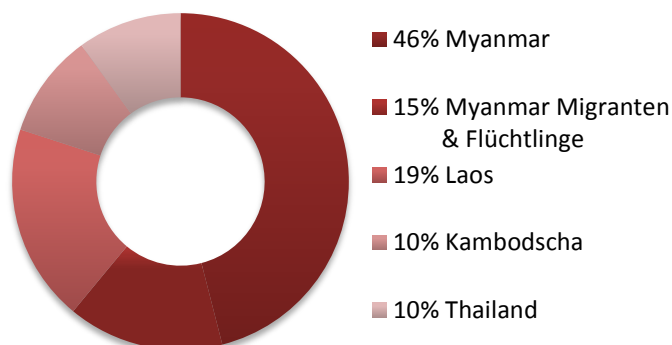
Total CHF 5'323'102



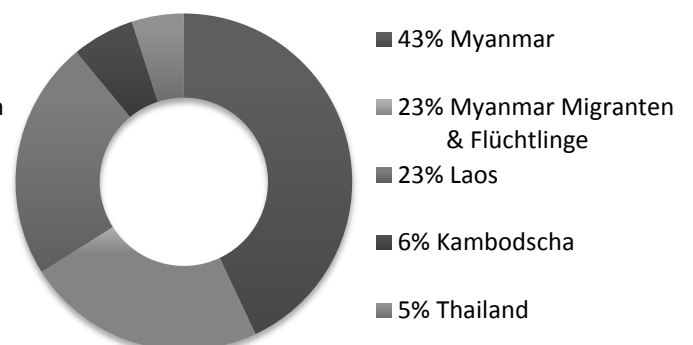
#### Projektausgaben nach

#### Herkunftsland der Begünstigten

Total CHF 4'497'495



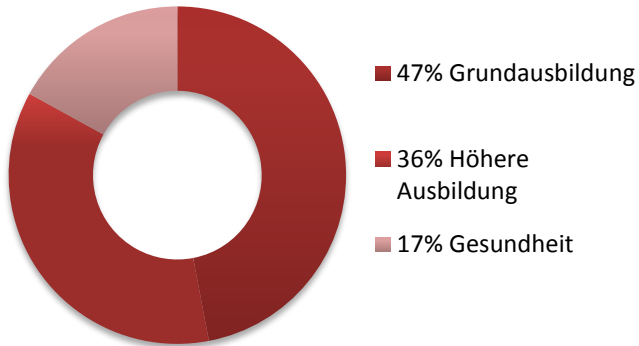
Total CHF 4'079'100



## 2013

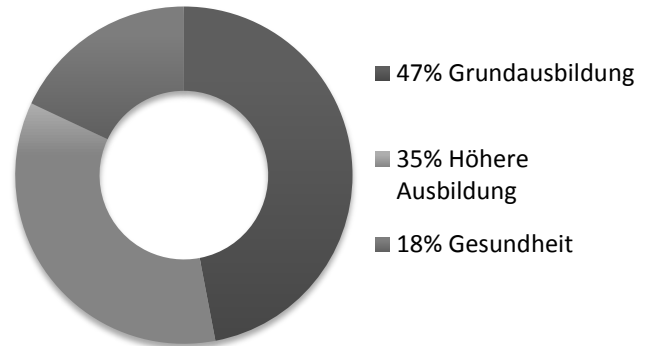
### Projektausgaben nach Fokusgruppen

Total CHF 4'497'495



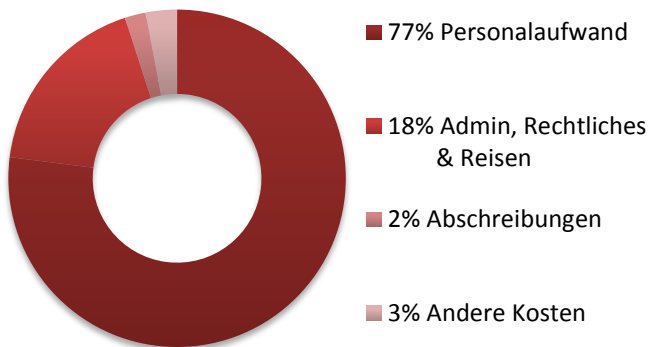
## 2012

Total CHF 4'079'100

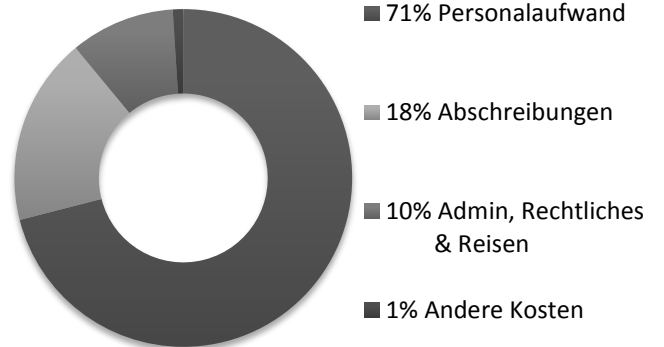


### Administrationskosten

Total CHF 362'316



Total CHF 370'962



## Informationen für Spenderinnen und Spender

Der folgende Link gibt einen Überblick über die verschiedenen Möglichkeiten, uns finanziell zu unterstützen.

<http://childsdream.org/de/spenden/>

Spenden sind via Banküberweisung, Kreditkarten, PayPal und Cheques möglich.

### Schweiz

Sämtliche Spenden von Personen, welche in der Schweiz domiziliert sind, sind steuerlich abzugsfähig. Bitte melden Sie sich bei uns, wenn Sie eine Steuerbescheinigung brauchen.

### Spenderinnen und Spender ausserhalb der Schweiz

In folgenden Ländern haben wir rechtliche Einheiten gegründet oder sind Partnerschaftsabkommen mit Organisationen eingegangen, über die steuerlich absetzbare Spenden an Child's Dream gemacht werden können:

- Australien
- Deutschland
- Frankreich
- Grossbritannien und Nordirland
- Hong Kong
- Italien
- Luxemburg
- Niederlande
- Vereinigte Staaten von Amerika

Spenderinnen und Spender, die in den oben genannten Ländern domiziliert sind, finden hier Hinweise zu steuerbefreitem Spenden <http://childsdream.org/de/spenden/>

## Kontaktinformationen

Child's Dream Association  
238/3 Wualai Road, Soi Boon Muang  
T. Haiya, A. Muang  
Chiang Mai 50100  
Thailand

Tel: +66 (0)53 201 811

Fax: +66 (0)53 201 812

E-Mail [info@childsdream.org](mailto:info@childsdream.org)

Web [www.kindertraum.org](http://www.kindertraum.org) / [www.childsdream.org](http://www.childsdream.org) (Englisch)

Facebook

[www.facebook.com/childsdreamfoundation](http://www.facebook.com/childsdreamfoundation)